



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SEANCE PLENIERE

donderdag

jeudi

19-10-2000

19-10-2000

10:00 uur

10:00 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CVP	<i>Christelijke Volkspartij</i>
FN	<i>Front National</i>
PRL FDF MCC	<i>Parti Réformateur libéral – Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
PSC	<i>Parti social-chrétien</i>
SP	<i>Socialistische Partij</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + nummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag (op wit papier, bevat de bijlagen en het beknopt verslag, met kruisverwijzingen tussen Integraal en Beknopt Verslag)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral (sur papier blanc, avec annexes et CRA, avec renvois entre le CRI et le CRA)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>e-mail : aff.generales@laChambre.be</i>

INHOUD

Berichten van verhindering	1
Toelating en eedaflegging van een lid ter vervanging van een ontslagnemend lid	1
Bespreking van de verklaring van de regering (voortzetting)	2
Ordemotie	2
<i>Sprekers:</i> Greta D'Hondt, Frank Vandenbroucke , minister van Sociale Zaken en Pensioenen , Laurette Onkelinx , vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid , Hans Bonte, Jean-Jacques Viseur, Didier Reynders , minister van Financiën , Maggy Yerna, Pierrette Cahay-André, Paul Timmermans, Danny Pieters, Magda Aelvoet , minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu	

SOMMAIRE

Excusés	1
Admission et prestation de serment d'un membre en remplacement d'un membre démissionnaire	1
Discussion de la déclaration du gouvernement (continuation)	2
Motion d'ordre	2
<i>Orateurs:</i> Greta D'Hondt, Frank Vandenbroucke , ministre des Affaires sociales et des Pensions , Laurette Onkelinx , vice-première ministre et ministre de l'Emploi , Hans Bonte, Jean-Jacques Viseur, Didier Reynders , ministre des Finances , Maggy Yerna, Pierrette Cahay-André, Paul Timmermans, Danny Pieters, Magda Aelvoet , ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement	

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 19 OKTOBER 2000

10:00 uur

SEANCE PLENIERE

du

JEUDI 19 OCTOBRE 2000

10:00 heures

De vergadering wordt geopend om 10:01 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Berichten van verhindering

Gezondheidsredenen : mevrn. Jacqueline Herzet, Claudine Drion, de hh. Jean-Marc Delizée, Arnold Van Aperen

Met zending buitenslands: de h. Denis D'hondt

Interparlementaire Unie: de h. Erik Derycke

Raad van Europa: de h. Georges Clerfayt

NAVO: de h. André Schellens

Lid van de federale regering:

De h. Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken: met zending buitenslands

La séance est ouverte à 10:01 heures par M. Herman De Croo, président.

Le **président**: La séance est ouverte.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Raisons de santé: Mmes Jacqueline Herzet, Claudine Drion, MM. Jean-Marc Delizée, Arnold Van Aperen

Mission à l'étranger: M. Denis D'hondt

Union interparlementaire: M. Erik Derycke

Conseil de l'Europe: M. Georges Clerfayt

OTAN: M. André Schellens

Membre du gouvernement fédéral:

M. Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères: en mission à l'étranger

01 Toelating en eedaflegging van een lid ter vervanging van een ontslagnemend lid

De **voorzitter**: Artikel 59 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen bepaalt dat een lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers dat gekozen wordt tot lid van de Vlaamse Regering, van de Waalse Regering, of van de Franse Gemeenschapsregering, onmiddellijk ophoudt zitting te hebben en zijn mandaat weer opneemt wanneer zijn ambt van minister een einde neemt.

De heer Charles Michel, vertegenwoordiger voor de kieskring Nijvel, heeft zijn eed als lid van de Waalse Regering afgelegd op 17 oktober 2000. De eerste opvolger die in aanmerking komt om hem te vervangen is de heer Emmanuel Hendrickx.

De heer Emmanuel Hendrickx werd tot Gouverneur

01 Admission et prestation de serment d'un membre en remplacement d'un membre démissionnaire

Le **président**: L'article 59 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles dispose que le membre de la Chambre des représentants élu membre du gouvernement wallon, du gouvernement de la Communauté française ou du gouvernement flamand, cesse immédiatement de siéger et reprend son mandat lorsque ses fonctions de ministre prennent fin.

M. Charles Michel, représentant de la circonscription électorale de Nivelles, a prêté serment en qualité de membre du gouvernement wallon le 17 octobre 2000. Le premier suppléant appelé à le remplacer est M. Emmanuel Hendrickx.

Monsieur Emmanuel Hendrickx a été nommé

van de provincie van Waals-Brabant verkozen bij koninklijk besluit van 1 maart en heeft zijn eed op 14 maart 2000 afgelegd. Met toepassing van artikel 1 van de wet van 6 augustus 1931 houdende vaststelling van de onverenigbaarheden en ontzeggingen betreffende de Ministers, gewezen Ministers en Ministers van Staat, alsmede de leden en gewezen leden van de Wetgevende Kamers, mogen de leden van de Wetgevende Kamers deze functie niet uitoefenen.

Bij brief van 18 oktober 2000 heeft de heer Emmanuel Hendrickx afstand gedaan van zijn mandaat van eerste opvolger.

De tweede opvolger die in aanmerking komt om de heer Charles Michel te vervangen is de heer Serge Van Overtveldt.

Zijn verkiezing tot opvolger werd in de vergadering van 1 juli 1999 goedgekeurd. Daar het aanvullend onderzoek door artikel 235 van het Kieswetboek voorgeschreven, uitsluitend slaat op het behoud van de verkiesbaarheidsvereisten, gaat het in de huidige omstandigheden om een loutere formaliteit.

Ik stel u dan ook voor de heer Serge Van Overtveldt onmiddellijk uit te roepen tot lid van de Kamer ter vervanging van de heer Charles Michel, zolang het ambt van deze duurt, zonder dat tot verzending naar een commissie tot onderzoek der geloofsbrieven wordt besloten.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Ik roep de heer Serge Van Overtveldt tot lid van de Kamer van volksvertegenwoordigers uit.

Ik memoreer de bewoordingen van de eed: "Je jure d'observer la Constitution" "Ik zweer de Grondwet na te leven" "Ich Schwöre die Verfassung zu beachten".

Ik verzoek de heer Serge Van Overtveldt de grondwettelijke eed af te leggen.

- De heer Serge Van Overtveldt legt de grondwettelijke eed af in het Frans.

De **voorzitter**: De heer Serge Van Overtveldt zal deel uitmaken van de Franse taalgroep.

02 **Bespreking van de verklaring van de regering (voortzetting)**

Gouverneur de la province du Brabant wallon par arrêté royal du 1er mars et a prêté serment le 14 mars 2000. En application de l'article 1er de la loi du 6 août 1931 établissant des incompatibilités et interdictions concernant les Ministres, anciens Ministres et Ministres d'Etat, ainsi que les membres et anciens membres des Chambres législatives, les membres des Chambres législatives ne peuvent exercer cette fonction.

Par lettre du 18 octobre 2000, M. Emmanuel Hendrickx renonce à son mandat de premier suppléant.

Le deuxième suppléant appelé à remplacer M. Charles Michel est M. Serge Van Overtveldt.

L'élection de ce dernier, comme membre suppléant de la Chambre, a été validée au cours de la séance du 1er juillet 1999. Comme la vérification complémentaire, prévue par l'article 235 du Code électoral, ne porte que sur la conservation des conditions d'éligibilité, il apparaît que cette vérification n'a, dans les circonstances présentes, qu'un caractère de pure formalité

Je vous propose donc de passer aussitôt à l'admission de M. Serge Van Overtveldt comme membre de la Chambre en remplacement de M. Charles Michel, pendant la durée des fonctions de celle-ci, sans renvoi à une commission de vérification des pouvoirs.

Pas d'observation? (*Non*)

Je proclame M. Serge Van Overtveldt membre de la Chambre des représentants.

Je rappelle les termes du serment : "Je jure d'observer la Constitution" "Ik zweer de Grondwet na te leven" "Ich schwöre die Verfassung zu beachten".

Je prie M. Serge Van Overtveldt de prêter le serment constitutionnel.

- M. Serge Van Overtveldt prête le serment constitutionnel en français.

Le **président**: M. Serge Van Overtveldt fera partie du groupe linguistique français.

02 **Discussion de la déclaration du gouvernement (continuation)**

De **voorzitter**: Wij hervatten de bespreking van de verklaring van de regering over haar algemeen beleid.

Ordemotie

Marc Van Peel (CVP): Wat gisteren gebeurd is, is een ernstig incident. De afspraak was dat de repliek van de regering vanavond zou komen, als alle sprekers aan het woord waren gekomen. Het was er de eerste minister gisteren vooral om te doen om in het VTM-nieuws van 19 uur te kunnen reageren op een aantal kritieken. Hierdoor werden afspraken inzake de regeling van het debat doorbroken. Wij hernemen daarom ook onze vrijheid: er zijn geen afspraken meer. De CVP zal dit debat voeren zoals ze meent het te moeten voeren. *(Applaus bij de CVP)*

Het incident is gesloten.

02.01 Greta D'Hondt (CVP): In het voorbije jaar gedroeg deze regering zich als een burger die in het volkscafé een "tournee générale" geeft, en dit tot groot jolijt van de cafégangers. Het wordt pas moeilijk wanneer de rekening moet worden betaald. Dat maken we nu mee: alle beloftes moeten in de begroting worden opgenomen, zonder de publieke financiën in gevaar te brengen. De regering kan haar beloftes niet waarmaken, noch de rekening betalen.

02.02 Minister Frank Vandenbroucke : Noem mij één voorstel uit het sociale beleid dat het voorbije jaar werd aangekondigd, dat niet effectief wordt uitgevoerd in deze regeringsverklaring.

02.03 Greta D'Hondt (CVP): Daar kom ik toe. De realisatie van belangrijke onderdelen van de voorstellen van de regering moet worden gespreid tot 2006 en zelfs 2010. Dat is bittere noodzaak. Wij steunen het streefdoel om de werkgelegenheid te doen toenemen. Dat is trouwens de voortzetting van het beleid van de vorige regering. De cijfers die werden genoemd zijn echter slechts de voortzetting van een bestaande trend, en dat in een periode van hoogconjunctuur. De aankondiging van de eerste minister dat de werkloosheid voor de eerste maal sinds vele jaren daalde onder het Europees gemiddelde is echter niet correct. In tegenstelling tot vier jaar geleden is de werkloosheid bij ons hoger

Le **président** : Nous reprenons la discussion de la déclaration du gouvernement sur sa politique générale.

Motion d'ordre

Marc Van Peel (CVP): Ce qui s'est passé hier constitue un incident grave. L'accord que nous avons conclu prévoyait que la réplique du gouvernement interviendrait ce soir, après que tous les orateurs inscrits auraient pris la parole. Ce dont se souciait surtout le premier ministre, c'était de pouvoir réagir à un certain nombre de critiques au journal télévisé de VTM, diffusé à 19 heures. Mais cette attitude a eu pour effet que certains accords relatifs à l'organisation du débat n'ont pas été respectés. Puisqu'il en est ainsi, nous nous libérons aussi de nos engagements et tenons les accords passés comme caducs. Le CVP mènera ce débat comme il estime devoir le mener. *(Applaudissements sur les bancs du CVP)*

L'incident est clos.

02.01 Greta D'Hondt (CVP): Au cours de l'année écoulée, le gouvernement s'est comporté comme un citoyen qui, à la grande joie des clients, offrirait une « tournée générale » dans un café populaire. Tout se complique au moment de régler l'addition. C'est la situation à laquelle nous sommes actuellement confrontés : toutes les promesses doivent figurer au budget sans mettre en péril les finances publiques. Le gouvernement n'est pas en mesure de concrétiser ses promesses ni de payer l'addition.

02.02 Frank Vandenbroucke, ministre : Citez-moi un seul exemple de promesse faite l'an dernier en matière de politique sociale et qui n'ait pas été concrétisée par la déclaration gouvernementale.

02.03 Greta D'Hondt (CVP): J'y viens. La réalisation d'importantes parties des propositions gouvernementales nous mènera jusqu'en 2006 voire 2010. Il s'agit d'une nécessité absolue. Nous soutenons l'objectif visant à accroître le nombre d'emplois. Ceci constitue d'ailleurs le prolongement de la politique menée par le précédent gouvernement. Les chiffres avancés ne font que traduire la poursuite d'une tendance existante et ce en période de forte conjoncture. L'affirmation du premier ministre selon laquelle le taux de chômage est descendu pour la première fois depuis des années en dessous de la moyenne européenne est incorrecte. Contrairement à la

dan het Europees gemiddelde.

In de beleidsverklaring van de premier lezen wij dat er een goede economische situatie is. Hij wil op selectieve wijze de tewerkstellingsmaatregelen intensifiëren. Daarmee zet hij ons beleid verder. Maar hij wil de tweede fase van de vorig jaar aangekondigde loonlastenverlaging niet uitvoeren. Waarom niet? Hoe ziet onze concurrentiepositie eruit? Hoe ziet de premier de loonlastenverlaging?

Wat tewerkstellingsmaatregelen betreft, hoop ik dat deze efficiënter zullen zijn dan de startbanen, die haaks staan op de economische realiteit en de situatie van de werklozen.

02.04 Minister **Laurette Onkelinx** : Gelukkig zijn de werkloosheidscijfers bemoedigend. De startbanen zijn een groot succes. Wij zullen het systeem trouwens verder ontwikkelen.

02.05 **Greta D'Hondt** (CVP): De werkloosheid daalt, en dat verheugt ons, maar ik had het over de startbanen. Toen de stages werden vervangen door de startbanen, waren er 17.000 stagiaires. In oktober waren er 24.000 startbanen. Sommige stages lopen nog. Wat zijn de juiste cijfers? Veertig procent van de startbanen zijn niet naar laaggeschoolden gegaan. In Vlaanderen zijn er van in het begin problemen geweest met het cascadesysteem van de minister.

02.06 Minister **Laurette Onkelinx** : Als men het aantal startbanen optelt bij het aantal nog overblijvende stagiaires en het aantal stagiaires dat aan een baan geholpen werd in het kader van de uitzonderingen op de startbanen, zitten we boven de 45.000. De startbanen zijn ook in Vlaanderen een groot succes.

02.07 **Greta D'Hondt** (CVP): Als de conjunctuur goed is, zoals in Vlaanderen, gebeuren aanwervingen ook zonder startbanen. De kostprijs van de startbanen is ondertussen wel ontzettend hoog. De heer Valkeniers zou er goed aan doen dat eens na te gaan.

02.08 Minister **Laurette Onkelinx** : In tegenstelling

situation qui prévalait il y a quatre ans, le taux de chômage est supérieur à la moyenne européenne.

La déclaration de politique fédérale qualifie la situation économique de bonne. Le premier ministre se propose d'intensifier sélectivement les mesures visant à encourager l'embauche. S'il poursuit dès lors la politique initiée par le CVP, il se refuse de passer à la deuxième phase de la réduction des charges salariales annoncée l'année dernière. Pourquoi? Comment la Belgique se positionne-t-elle sur le plan de la compétitivité? Comment le premier ministre envisage-t-il la réduction des charges salariales?

En ce qui concerne les mesures d'encouragement de l'embauche, j'espère qu'elles seront plus efficaces que le plan de premier emploi, qui est en contradiction flagrante avec la réalité économique et la situation des chômeurs.

02.04 **Laurette Onkelinx** , ministre: Les chiffres du chômage sont heureusement encourageants. Quant au système des emplois-jeunes, il connaît beaucoup de succès. Nous allons d'ailleurs le développer encore.

02.05 **Greta D'Hondt** (CVP): Le chômage est en baisse, et nous nous en réjouissons, mais je songeais aux emplois-tremplins. Lorsque ceux-ci ont été substitués aux stages, on comptait 17.000 stagiaires. En octobre, on dénombrait 24.000 emplois-tremplins. Certains stages sont encore en cours. Quels sont les chiffres exacts? Quarante pour cent des emplois-tremplins n'ont pas été occupés par des personnes peu qualifiées. En Flandre, le système en cascade conçu par la ministre a d'emblée posé des problèmes.

02.06 **Laurette Onkelinx** , ministre: Si l'on additionne le nombre d'emplois-jeunes, le nombre de stagiaires restants et le nombre de stagiaires engagés dans le cadre des exceptions aux emplois jeunes, on dépasse les 45.000. Et les emplois jeunes connaissent également un grand succès en Flandre.

02.07 **Greta D'Hondt** (CVP): Si la conjoncture est favorable, comme elle l'est actuellement en Flandre, les gens trouvent un emploi sans devoir recourir à un emploi-tremplin. Le coût de ces emplois-tremplins est d'ailleurs devenu exorbitant. M. Valkeniers ferait bien de vérifier les chiffres.

02.08 **Laurette Onkelinx** , ministre: Contrairement

tot de jongerenstages, die vooral bestemd zijn voor de hogeschool, worden de startbanen voor 50% ingevuld door laaggeschoolde jongeren.

02.09 Greta D'Hondt (CVP): Het is te optimistisch te denken dat de afschaffing van de crisisbelasting voldoet aan de vraag van de koopkracht. Wat is de loonnorm die de regering wil toepassen? Ik hoop dat de ideeën die de sociale partners zullen moeten uitwerken verder gaan dan een lineaire en collectieve arbeidsduurvermindering. Als in een sector of onderneming een CAO wordt afgesloten die geen arbeidsduurvermindering bevat, zal men dan kunnen genieten van de enveloppe die beschikbaar is?

02.10 Minister Laurette Onkelinx : Er zijn voorstellen om de levenskwaliteit van de werknemers te verbeteren. Voor elk van die voorstellen wordt een krediet uitgetrokken waarover de sociale partners kunnen beschikken. Ik reken op hun creativiteit om oplossingen uit te werken die de stress op het werk moeten verminderen.

02.11 Greta D'Hondt (CVP): Wij zullen daarover nog discussiëren, maar ondertussen vind ik nauwelijks aanzetten voor een betere combinatie van arbeid enerzijds en gezins- en zorgtaken anderzijds en voor arbeidsherverdeling. Is er daarvoor een enveloppe?

02.12 Minister Laurette Onkelinx : Wij creëren een kader, maar de concrete modaliteiten moeten door de sociale partners besproken worden. Op die manier worden de prioriteiten van de regering bevestigd, en blijft tegelijk de autonomie van de sociale onderhandelaars gehandhaafd.

02.13 Minister Frank Vandenbroucke : De regering stelt de sociale partners een budget ter beschikking opdat de werknemers aanspraak zouden kunnen maken op een herschikking van hun arbeidstijd. Dat is erg soepel: de modaliteiten worden bepaald door de mensen op het terrein.

02.14 Greta D'Hondt (CVP): In de tabellen die werden verspreid staan specifieke opdelingen. Mag ik er nu van uit gaan dat de algemene enveloppe ter beschikking staat van de sociale partners?

02.15 Minister Laurette Onkelinx : Er zijn verscheidene maatregelen. Voor elke maatregel

aux stages des jeunes, qui concernaient surtout les plus qualifiés, les emplois-jeunes sont occupés à 50 % par des jeunes peu qualifiés.

02.09 Greta D'Hondt (CVP): Imaginer que la suppression de la contribution de crise suffira pour répondre à la demande de la population active qui réclame une augmentation de son pouvoir d'achat témoigne d'un optimisme excessif. Quelle norme salariale le gouvernement veut-il appliquer? J'espère bien que les idées que développeront les partenaires sociaux iront au-delà de la réduction linéaire et collective du temps de travail. Si un secteur ou une entreprise conclut une CCT qui ne prévoit pas de réduction du temps de travail, pourra-t-il néanmoins bénéficier de l'enveloppe disponible.

02.10 Laurette Onkelinx , ministre: Des propositions visent à améliorer la qualité de vie des travailleurs. Pour chacune d'elles, une enveloppe est mise à la disposition des partenaires sociaux. Je compte sur leur créativité pour diminuer le stress des travailleurs sur le terrain.

02.11 Greta D'Hondt (CVP): Nous pourrions encore en discuter mais, en attendant, je ne vois guère de propositions visant à mieux concilier vie professionnelle et vie familiale et à améliorer le partage du travail. Une enveloppe a-t-elle été réservée à cet effet?

02.12 Laurette Onkelinx , ministre: Nous créons un cadre, mais les modalités doivent être discutées par les interlocuteurs sociaux. Nous allons ainsi l'affirmation des priorités du gouvernement à l'autonomie de la négociation sociale.

02.13 Frank Vandenbroucke , ministre : Le gouvernement met un budget à la disposition des partenaires sociaux afin que les travailleurs puissent bénéficier des possibilités offertes en matière d'aménagement du temps de travail. C'est un système très souple: ce sont les personnes qui en fixent les modalités sur le terrain.

02.14 Greta D'Hondt (CVP): Les tableaux qui ont été distribués comportent des subdivisions spécifiques. Puis-je considérer qu'à l'heure où nous parlons, l'enveloppe globale est à la disposition des partenaires sociaux?

02.15 Laurette Onkelinx , ministre: Il existe diverses mesures. Pour chacune d'elles, une

werd een budget uitgetrokken. De regering laat de sociale partners verder volledig vrij bij de uitwerking van de modaliteiten voor de toepassing van de maatregelen.

02.16 Greta D'Hondt (CVP): In de tabellen is er een enveloppe voor ondernemingen die onder de 38 uren-tewerkstelling gaan. Wanneer evenwaardige instrumenten worden aangereikt die echter niet beneden die grens gaan, is er dus geen enveloppe?

02.17 Minister Laurette Onkelinx : Collectieve arbeidstijdverkorting kan velerlei vormen aannemen. De sociale partners kunnen een en ander zeer soepel afstemmen op de realiteit op de werkvloer. Dat weet u goed genoeg !

02.18 Greta D'Hondt (CVP): Voor ons gaat het over de afstemming van de arbeidstijd. Eén van de eerste beloftes van deze regering was het opheffen van de nepstatuten. Wij wachten op de eerste aanzet.

02.19 Minister Frank Vandenbroucke : Wij zijn nog maar voor één zogenaamd nepstatuut verantwoordelijk, met name het interdepartementaal begrotingsfonds dat wordt aangewend in de verzorgingssector. Van nu af krijgen die mensen een contract van onbepaalde duur en we werken ook met een begrotingsmethodiek van onbepaalde duur. Van zover ik weet gaat Vlaams minister Landuyt in dezelfde richting.

02.20 Minister Laurette Onkelinx : In het kader van de bijzondere wet tot toepassing van de Sint-Elooisakkoorden kunnen de trekkingsrechten worden verhoogd, waardoor de nepstatuten geregulariseerd zullen kunnen worden.

02.21 Greta D'Hondt (CVP): Eén van de eerste verklaringen van minister Onkelinx betrof de nepstatuten. Dat daarvoor geld werd overgeheveld, brengt nog geen soelaas voor de betrokkenen. Waarom heeft de minister zich daarover niet concreet uitgesproken in september 1999? Vele maatregelen in het sociaal beleid overschrijden de tijdspanne van verschillende begrotingsjaren om enig effect te kunnen ressembleren. Positief in dat beleid zijn de maatregelen inzake indexering, de moederschapsbescherming en de integratietegemoetkoming. Waarom werd echter maar in 900 miljoen voorzien voor de palliatieve zorg? Dat is veel minder dan nodig is. Welke

enveloppe est prévue. Et le gouvernement laisse aux partenaires sociaux une liberté complète pour en déterminer les modalités d'application.

02.16 Greta D'Hondt (CVP): Dans les tableaux figure une enveloppe destinée aux entreprises qui descendent sous les 38 heures. Cela signifie-t-il que si on propose des instruments équivalents sans toutefois descendre sous cette limite, il n'y aura pas d'enveloppe ?

02.17 Laurette Onkelinx , ministre: La réduction collective du temps de travail peut prendre de nombreuses formes. Les partenaires sociaux disposent d'une grande flexibilité d'aménagement en fonction des réalités du terrain. Vous le savez bien !

02.18 Greta D'Hondt (CVP): A nos yeux, c'est l'harmonisation du temps de travail qui importe. Une des premières promesses formulées par ce gouvernement concernait la suppression des statuts précaires. Nous attendons toujours une première initiative en ce sens.

02.19 Frank Vandenbroucke , ministre : Notre responsabilité se limite désormais à un seul "statut précaire", à savoir le fonds budgétaire interdépartemental utilisé dans le secteur des soins. Désormais, ces travailleurs se voient offrir un contrat à durée indéterminée et nous recourons également à une méthode budgétaire à durée indéterminée. Si je suis bien informé, le ministre flamand Landuyt emprunte la même voie.

02.20 Laurette Onkelinx , ministre: Dans le cadre de la loi spéciale d'application des accords de la Saint-Éloi, les droits de tirage pourront être augmentés, ce qui permettra de régulariser les statuts précaires

Greta D'Hondt (CVP): Une des premières déclarations de la ministre Onkelinx concernait les statuts précaires. Le transfert de fonds à cet effet ne permet pas encore de résoudre le problème des intéressés. Pourquoi le ministre n'a-t-il pas pris clairement position à ce sujet en septembre 1999 ? De nombreuses mesures dans le domaine social sont étalées dans le temps et ne produiront leurs effets qu'après plusieurs années budgétaires. En revanche, les mesures relatives à l'indexation, à la protection de la maternité et à l'allocation d'intégration nous réjouissent. Pourquoi, cependant, n'avoir prévu que 900 millions pour les soins palliatifs, alors que les besoins en la matière sont

facetten binnen de palliatieve zorg vallen uit de boot?

02.21 Minister **Frank Vandenbroucke** : Minister Aelvoet en ik hebben een plan voorgelegd voor palliatieve zorg. Het prijskaartje bedraagt op kruissnelheid 1,7 miljard per jaar. We hebben dat besproken met de gemeenschappen. De enige reden dat maar 900 miljoen werd ingeschreven is dat we niet alles rond krijgen tegen 1 januari 2000, maar dat het systeem slechts na april-mei in werking zal treden. Op 25 oktober is er een interministeriële conferentie met de ministers van gemeenschappen en gewesten en daar zal de overeenkomst worden ondertekend. Het plan zal volledig worden uitgevoerd.

Aan de gepensioneerden heb ik niets beloofd. Wat we voorstellen is een meerjaarprogrammatie van de welvaartsvastheid. Dat loopt uiteraard over meerdere jaren.

02.22 **Greta D'Hondt** (CVP): Mijn vraag over de palliatieve zorg was geen kritiek, doch een verzoek om verduidelijking.

Het stoort mij dat de welvaartaanpassing van de pensioenen slechts over enkele jaren wordt doorgevoerd, terwijl via CAO's en andere akkoorden de werknemers onmiddellijk koopkrachtverhoging zullen afdwingen en krijgen.

02.23 Minister **Frank Vandenbroucke** : Dat is onjuist. De eerste koopkrachtmaatregel van deze regering was de verhoging van de minimumpensioenen. Ik denk niet dat sociale politiek alleen wordt gevoerd met uitkeringsverhogingen. Ook de stopzetting van de fiscale bestraffing van het huwelijk is belangrijk voor de gepensioneerden en betekent een verhoging van hun inkomen.

02.24 **Greta D'Hondt** (CVP): De gepensioneerden moeten dus blijven wachten op de welvaartaanpassing en de **ontstraffing** van het huwelijk. Wij juichen het verhoogde budget voor de gezondheidszorgen in 2001 toe. Wij zijn immers voorstander van een kwalitatief hoogstaande en voor iedereen toegankelijke gezondheidszorg. Toch had men middelen moeten heroriënteren naar de vraaggestuurde gezondheidszorg in plaats van de aanbodsgestuurde gezondheidszorg.

De minister stelt een enveloppe van 22 miljard voor. Dat bedrag zal ongetwijfeld moeten

beaucoup plus importants ? Quels aspects des soins palliatifs seront lésés ?

02.21 **Frank Vandenbroucke** , ministre : La ministre Aelvoet et moi-même avons élaboré, pour les soins palliatifs, un plan dont la facture s'élève, en vitesse de croisière, à 1,7 milliards par an. Nous avons examiné cette matière avec les Communautés. Si le budget à l'examen ne prévoit que 900 millions, c'est parce que nous n'aurons pas achevé l'ensemble de travaux d'ici au 1^{er} janvier 2000. Le système n'entrera cependant en vigueur qu'après avril ou mai de l'année prochaine. Le 25 octobre prochain, une conférence interministérielle réunira les ministres des Communautés et des Régions pour la signature d'un accord à propos de ce plan, qui sera intégralement mis en œuvre.

Quant aux pensionnés, je ne leur ai rien promis. Nous proposons une programmation pluriannuelle de la péréquation.

02.22 **Greta D'Hondt** (CVP): Ma question concernant les soins palliatifs n'était pas une critique, mais une demande d'explication.

Ce qui me dérange, c'est que l'adaptation des pensions à la prospérité sera étalée sur plusieurs années alors que les travailleurs obtiendront immédiatement, certes après l'avoir sans doute revendiquée, une augmentation de pouvoir d'achat par la signature de CCT et d'autres accords.

02.23 **Frank Vandenbroucke** , ministre : C'est faux. La première mesure que notre gouvernement a prise en matière de pouvoir d'achat est le relèvement des pensions minimales. Je ne pense pas qu'on mène une politique sociale digne de ce nom en se bornant à majorer les allocations. Pour les pensionnés, il est également très important de mettre fin à la pénalisation fiscale du mariage, car cette mesure se traduira pour eux par une augmentation de leur revenu.

02.24 **Greta D'Hondt** (CVP): Les retraités devront donc encore attendre la péréquation et la suppression des effets pervers du mariage. Nous nous réjouissons de l'augmentation en 2001 du budget des soins de santé, un secteur qui, à notre estime, doit être d'une qualité élevée et accessible à tous. Il aurait néanmoins fallu réorienter les moyens en fonction de la demande plutôt qu'en fonction de l'offre de soins.

Le ministre propose une enveloppe de 22 milliards. Ce montant devra nécessairement être revu à la

opgetrokken worden, want ook hier geldt zoals voor de palliatieve zorgen dat de maatregelen niet op 1 januari 2001 ingaan.

02.25 Minister **Frank Vandenbroucke** : Het essentiële sluitstuk in de beheersing van de gezondheidszorg is het dichten van het gat in de geneesmiddelensector. In de ziekenhuissector, de rusthuizen enz. wordt er gewerkt met gesloten budgetten op correctiemechanismen. Nu komt er ook naar de geneesmiddelen een gesloten budget.

Er komen hervormingen voor de ziekenhuisfinanciering en de financieringstechniek voor ROB-RVT. Dat vergt wel wat tijd en studiewerk.

In de 22 miljard zitten uiteraard enkele groeiposten. De uitdaging is om de nieuwe initiatieven in te passen in het bestaande patroon.

02.26 **Greta D'Hondt** (CVP): In de uitkeringen worden alleen de minima verhoogd. Het verzekeringsprincipe komt daardoor in het gedrang: minima en maxima mogen niet te dicht bij elkaar komen.

02.27 Minister **Frank Vandenbroucke** : Wat de invaliden betreft is de afstand tussen minima en maxima nog redelijk groot. Daar verhogen we de minima. In de werkloosheid verhogen we de maximumuitkeringen voor werkloze gezinshoofden. Het verzekeringsprincipe was daar immers aangetast.

02.28 **Greta D'Hondt** (CVP): De uitkeringen moeten in verhouding blijven met het gedeerde inkomen. De CVP diende een wetsvoorstel inzake de onthaalmoeders in en tevens een wetsvoorstel inzake de aanpassing van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden. Wanneer dient de minister zijn wetsontwerp in?

02.29 Minister **Frank Vandenbroucke** : Het wetsontwerp ligt bij de Raad van State. De kwestie van de onthaalmoeders wordt vandaag besproken in een werkgroep met de gemeenschappen.

02.30 **Greta D'Hondt** (CVP): De volledige naleving van het akkoord over de social profit betekent dat er voldoende mensen moeten zijn voor de vervanging en dat er voldoende budgettaire ruimte moet zijn.

hausse puisque, tout comme pour les soins palliatifs, les mesures n'entreront pas en vigueur au 1^{er} janvier 2001.

02.25 **Frank Vandenbroucke**, ministre : L'objectif prioritaire à atteindre pour assurer la maîtrise des dépenses de santé est de combler le déficit qui obère le secteur des médicaments. Dans le secteur hospitalier, dont relèvent notamment les maisons de repos, nous allons travailler sur la base de budgets fixes et de mécanismes de correction. Dorénavant, il y aura aussi un budget fixe pour les médicaments.

Nous allons réformer le financement des hôpitaux et le mode de financement des MRPA et des MRS. Ces réformes nécessiteront toutefois un certain temps et quelques études.

Les 22 milliards comprennent bien sûr quelques postes de croissance. Le défi que nous devons relever est d'intégrer les nouvelles initiatives dans le schéma existant.

02.26 **Greta D'Hondt** (CVP): Dans les allocations, seuls les minimums sont relevés. Le principe même de l'assurance est remis en cause. En effet, il faut éviter que les minimums et les maximums soient trop proches les uns des autres.

02.27 **Frank Vandenbroucke**, ministre : En ce qui concerne les invalides, l'écart entre les minimums et les maximums demeure raisonnablement important. Et là, nous relevons les minimums. Dans le secteur du chômage, nous augmentons les allocations maximales pour les chefs de ménage au chômage. Car dans ce domaine, précisément, le principe d'assurance était mis à mal.

02.28 **Greta D'Hondt** (CVP): Il faut veiller à ce que les allocations restent proportionnelles à la perte de revenu. Le CVP a déposé une proposition de loi relative aux mères d'accueil et, simultanément, une proposition de loi concernant l'adaptation du revenu garanti pour les personnes âgées. Quand le ministre déposera-t-il quant à lui son projet de loi, ?

02.29 **Frank Vandenbroucke**, ministre : Mon projet est au Conseil d'Etat. La question des mères d'accueil est débattue aujourd'hui par un groupe de travail auquel sont associées les Communautés.

02.30 **Greta D'Hondt** (CVP): Le respect total de l'accord sur le secteur non marchand implique qu'il y ait un nombre suffisant de personnes pour assurer les remplacements et qu'il doive y avoir une

De sociale Maribel zou daarvoor moeten worden aangewend.

02.31 Minister **Frank Vandenbroucke** : Het integrale akkoord zal volledig worden uitgevoerd. Dat kan met de beschikbare middelen.

02.32 **Greta D'Hondt** (CVP): Er wordt een curator aangesteld om de administratieve vereenvoudiging die vorig jaar werd aangekondigd te regelen. Dat is een teken aan de wand. De regering stelt terecht een curator aan voor het grootste faillissement dat ze teweegbracht. (*Applaus bij de CVP*)

02.33 **Hans Bonte** (SP): Ik zal drie bedenkingen formuleren: over de invulling van de actieve welvaartsstaat, over de verhouding tussen het regeringsbeleid en het sociaal overleg en tot slot over een vergeten hoofdstuk in de beleidsverklaring.

De regering lijkt me al te veel de nadruk te leggen op de cijfers. Een actieve welvaartsstaat betekent voor ons meer dan louter werken. Vele gezinnen werken keihard. Door de economische groei zijn we in een overgestresseerde samenleving terechtgekomen met echtscheidingen en depressies als nevenverschijnselen. Voor ons is er nood aan een ontspannen arbeidsmarkt. Er moet gestreefd worden naar een duurzaam evenwicht tussen beroeps- en gezinsleven en er is dus nood aan enerzijds stimuli om inactieven actief te maken en anderzijds aan maatregelen om beroeps- en gezinsleven beter te combineren.

De ingrediënten voor een evenwichtig beleid zijn aanwezig. Belangrijke ingrepen, zoals de hefbomen om mensen opnieuw tot werken aan te zetten, worden in de beleidsverklaring opgenomen. Er komt ook een soort kinderbonus voor armere gezinnen. Er zijn pensioenaanpassingen, doch zonder te raken aan de brugpensioenregelingen. Het recht op outplacement wordt erkend. Naast die prikkels komen er ook nieuwe maatregelen om gezin-arbeid beter op mekaar af te stemmen. Andere zaken kunnen nog in interprofessionele akkoorden worden gegoten. De regering moet erover waken dat het geven van prikkels om deel te nemen aan de actieve welvaartstaat niet te zeer gaat doorwegen op de maatregelen die een ontspannen arbeidsmarkt moeten creëren.

Ik kom tot mijn tweede punt. De sociale partners reageren afwijzend op de beleidsverklaring. Dat is

marge budgetaire voldoende. Le Maribel social devrait être utilisé à cette fin.

02.31 **Frank Vandenbroucke** , ministre : Grâce aux moyens disponibles, l'accord pourra être intégralement concrétisé.

02.32 **Greta D'Hondt** (CVP): Un curateur doit être nommé pour régler la question de la simplification administrative qui avait été annoncée l'an passé. C'est de mauvais augure. Le gouvernement nomme un curateur chargé de la plus grande faillite dont ce même gouvernement est à l'origine. (*Applaudissements sur les bancs du CVP*)

02.33 **Hans Bonte** (SP): Permettez-moi de formuler trois réflexions: la première concernera l'interprétation de l'Etat providence actif, la deuxième la relation entre la politique gouvernementale et la concertation sociale et la troisième un chapitre oublié dans la déclaration gouvernementale.

A mon estime, le gouvernement met trop l'accent sur les chiffres. Un Etat providence actif dépasse la seule dimension du travail. De nombreuses familles travaillent énormément. La croissance économique a transformé la société en un lieu où le stress omniprésent a pour effet secondaire de générer des divorces et des dépressions. Nous pensons qu'il est nécessaire de promouvoir un marché du travail « détendu ». Il faut trouver un équilibre durable entre les mesures visant à encourager les inactifs à travailler et celles qui ont pour objectif de mieux concilier vie professionnelle et vie familiale.

Les ingrédients d'une politique équilibrée sont réunis. Ainsi, la déclaration de gouvernement comporte des mesures destinées à inciter certaines catégories de demandeurs d'emploi à retrouver de l'embauche. Les familles les plus démunies bénéficieront également d'un de bonus par enfant. Les pensions ont aussi été aménagées, sans que l'on touche toutefois aux régimes de prépension. Le droit à l'intervention de bureaux de placement est reconnu. Outre ces stimulants, de nouvelles mesures visant à favoriser un meilleur équilibre entre la vie professionnelle et la vie privée seront également prises. D'autres initiatives peuvent encore être prises dans le cadre des accords interprofessionnels.

J'en arrive à présent à mon deuxième point. La réaction des interlocuteurs sociaux à la déclaration

onbegrijpelijk: de sociale partners klagen al een jaar lang dat deze regering het sociaal overleg onvoldoende *au sérieux* neemt. Nu krijgt ze het verwijt onvoldoende verregaande maatregelen te nemen, terwijl ze precies de autonomie van het sociaal overleg respecteert. De sociale partners moeten hun verantwoordelijkheid opnemen om interprofessionele akkoorden af te sluiten met het oog op een betere verenigbaarheid tussen beroeps- en gezinsleven.

Ik kom tot mijn laatste punt. De beleidsverklaring rept met geen woord over de discriminatie tussen arbeiders en bedienden, hoewel daarover in het voorjaar een resolutie unaniem werd aangenomen.

De regering kan die parlementaire beslissing voor een arbeidsstatuut niet naast zich neerleggen. Dit item moet worden toegevoegd aan het lijstje dat aan de sociale partners wordt overhandigd. *(Applaus bij de meerderheid)*

02.34 Jean-Jacques Viseur (PSC): De werkgelegenheidsgraad is de jongste jaren toegenomen. De actieve welvaartsstaat is daar niet vreemd aan. Vandaag de dag schept elk percentage groei in Europa meer banen dan vroeger. Dat is het resultaat van de sanering.

02.35 Minister Laurette Onkelinx : Het optrekken van de werkgelegenheidsgraad en het verminderen van het aantal werklozen zijn twee verschillende zaken. Wij streven ernaar dat die verhoging van de werkgelegenheid ten goede komt aan de werklozen die daar het meest behoefte aan hebben. Dat zij als eersten voor die banen in aanmerking komen. En dat het degelijke banen betreft.

02.36 Jean-Jacques Viseur (PSC): Wat u zegt strookt niet met de werkelijkheid. Er is geen rechtstreeks verband tussen de toename van het aantal banen en de vermindering van het aantal werklozen. Ik ben helemaal niet zo optimistisch als u. Het werkgelegenheidsplan waarvan sprake in de regeringsverklaring bevat echter goede maatregelen. De regering heft tal van beloften gedaan, maar de nodige middelen zijn niet beschikbaar.

02.37 Minister Laurette Onkelinx : Een en ander zal vanaf 2001, 2002 van start gaan. Alles wat werd beloofd, zal worden uitgevoerd en er zullen nog

gouvernementale est particulièrement critique: depuis un an déjà, ils reprochent au gouvernement de ne pas prendre la concertation sociale au sérieux. Aujourd'hui, ils dénoncent le manque d'ambition des mesures, alors que ce « manque d'ambition » tend précisément à laisser toutes ses chances à la concertation sociale. Les interlocuteurs sociaux doivent prendre leurs responsabilités dans le cadre de la conclusion d'accords interprofessionnels, pour permettre un meilleur équilibre entre la vie professionnelle et la vie privée.

Enfin, la déclaration de gouvernement ne souffle mot de la discrimination entre ouvriers et employés, malgré l'adoption, à l'unanimité, d'une résolution à ce sujet au printemps dernier.

Le gouvernement ne peut faire fi d'un texte adopté par le Parlement en faveur d'un statut unique. Ce dossier figurera sur la liste des matières sur lesquelles les interlocuteurs sociaux seront invités à se pencher. *(Applaudissements sur les bancs de la majorité)*

02.34 Jean-Jacques Viseur (PSC): Le taux de l'emploi s'améliore depuis plusieurs années. L'État social actif n'y est pas pour rien. Mais il importe également de souligner qu'en Europe, aujourd'hui, chaque point de croissance crée davantage d'emplois que jadis. C'est là le fruit de l'assainissement.

02.35 Laurette Onkelinx , ministre: Il existe une différence entre augmenter les taux d'emplois et réduire le nombre de chômeurs. Notre but est que les chômeurs qui en ont le plus besoin bénéficient de l'augmentation du taux d'emploi. Qu'ils soient les premiers servis. Et qu'il s'agisse d'emplois de qualité.

02.36 Jean-Jacques Viseur (PSC): Bref, la réalité n'est pas celle que vous décrivez. L'augmentation du nombre d'emplois ne correspond pas à une mise au travail de chômeurs. Je ne suis nullement aussi optimiste que vous. Cependant, le plan-emploi contenu dans la déclaration recèle de bonnes mesures. Le gouvernement a fait beaucoup de promesses, mais les moyens prévus ne seront pas disponibles.

02.37 Laurette Onkelinx , ministre: Tout commencera dès 2001, 2002. Tout ce qui a été promis sera mis en oeuvre et des mesures

extra maatregelen bijkomen. U heeft de waarheid dus geweld aan gedaan.

02.38 Jean-Jacques Viseur (PSC): Op de belangrijkste eisen is men echter niet ingegaan.

02.39 Minister Laurette Onkelinx : De nieuwe rechten gaan vergezeld van doelgerichte begrotingsmaatregelen.

02.40 Minister Didier Reynders : De maatregelen met betrekking tot de sociale uitkeringen zijn verschillend van die welke bestemd zijn om de koopkracht te vergroten.

Voor 2001 en 2002 is een vermindering van de belastingdruk gepland voor een bedrag van nagenoeg 128 miljard, te beginnen met een vermindering van de voorheffing en de terugbetaling van onterecht geïnde belastingen.

Afgezien daarvan worden twee fiscale maatregelen met de sociale partners besproken : de werknemersparticipatie, waarop minder belastingen worden geheven dan op de inkomens uit arbeid, en voorts het feit dat de terugbetaling van reiskosten door de werkgevers niet langer als een voordeel in natura zal worden beschouwd en dus voor werknemers niet meer zal worden belast, terwijl het voor werkgevers toch een aftrekpost blijft.

Dat pakket maatregelen biedt ruimte voor het sluiten van een nieuw centraal akkoord.

02.41 Jean-Jacques Viseur (PSC): U zal een gespreksronde met de sociale partners hebben, maar zij zullen een overschrijding van het uitgetrokken budget vragen om de koopkracht onmiddellijk te verhogen. Kan de indexering van de belastingschalen een nieuwe sociale verworvenheid worden genoemd ? Zij dateert van 1999 en zal niet als een verhoging van de koopkracht worden ervaren. De dialoog zal dus moeizaam zijn. Men stelt dat reeds bij de TEC vast.

02.42 Minister Didier Reynders : De 10 jaar geleden al besliste indexering van de belastingschalen werd door onze voorgangers opgeschort. Sinds drie maanden voor de verkiezingen is de index er weer. Drie jaar voor de verkiezingen al beslisten we de crisisbijdrage af te schaffen, en uiterlijk tegen 1 januari 2003 zal die bijdrage verdwenen zijn.

Naast de maatregelen die wij nemen, moeten we

supplémentaires seront même ajoutées. Vous avez donc dit ce qui n'est pas.

02.38 Jean-Jacques Viseur (PSC): Les avancées ne correspondent toutefois pas aux revendications les plus importantes.

02.39 Laurette Onkelinx , ministre: Les nouveaux droits sont assortis de dispositions budgétaires ciblées.

02.40 Didier Reynders , ministre: Les mesures concernant les prestations sociales sont distinctes de celles destinées à accroître le pouvoir d'achat.

Quelque 128 milliards de diminution de la pression fiscale sont programmés pour 2001 et 2002, à commencer par la diminution du précompte et le remboursement des taxes indues.

Au-delà, deux dispositions fiscales sont sur la table des partenaires sociaux : la participation des travailleurs, qui comporte une charge fiscale moindre que les revenus du travail, et le fait, par ailleurs, que le remboursement de frais de déplacement par l'employeur ne sera plus considéré comme un avantage en nature, et ne sera donc plus taxé pour le travailleur tout en étant déductible pour les entreprises.

Cet ensemble de mesures donne de la marge pour la conclusion d'un nouvel accord interprofessionnel

02.41 Jean-Jacques Viseur (PSC): Vous allez avoir un dialogue entre partenaires sociaux mais ceux-ci vont demander de déborder de l'enveloppe fermée pour augmenter immédiatement le pouvoir d'achat. L'indexation des barèmes fiscaux, une nouvelle conquête ? Elle date de 1999 et ne sera pas considérée comme une hausse du pouvoir d'achat. Le dialogue sera donc difficile. On le constate déjà dans les TEC.

02.42 Didier Reynders , ministre: L'indexation des barèmes fiscaux, décidée depuis 10 ans, a été suspendue par nos prédécesseurs. L'index est de retour seulement depuis 3 mois avant les élections. Nous décidons de supprimer la cotisation de crise 3 ans avant les élections, et elle aura disparu au 1^{er} janvier 2003.

En plus des mesures que nous prenons, il nous faut payer l'ardoise de ce qui n'était pas prévu au budget

ook nog de rekening vereffenen voor zaken die niet op de begroting 1999 ingeschreven waren. Wij betalen nu hetgeen in het eerste kwartaal 1999 te veel geïnd werd, terug. In tegenstelling tot andere meerderheden zorgen wij ervoor dat onze maatregelen wél in onze budgettaire vooruitzichten passen.

02.43 Jean-Jacques Viseur (PSC): De opschorting van de indexering van de belastingschalen in 1998 was gerechtvaardigd door de overheidsschuld. Aangezien de crisis voorbij is, kan de crisisbijdrage weer afgeschaft worden.

02.44 Minister Didier Reynders : De belastingdruk is blijven stijgen tot in 1999. Nu daalt ze met 1 procent per jaar, los van de belastinghervorming en de indexering van de belastingschalen. Dat is niet onbelangrijk voor de sociale partners, want ook de fiscale druk op de inkomsten uit arbeid wordt verlicht.

02.45 Jean-Jacques Viseur (PSC): Uit de reacties van de sociale partners blijkt hoezeer de overspannen voorafbeeldingen van de maatregelen van deze zomer hun onderhandelingen in oktober dreigen te bemoeilijken.

02.46 Minister Didier Reynders : Men zal ons wellicht vragen vooral aandacht te hebben voor de kwalitatieve dimensie. Men kan ons niet verwijten dat we de belastingdruk niet verminderd hebben en niets gedaan hebben om de koopkracht te verhogen. Dat is een nieuwe aanpak. U raakt er heus nog wel aan gewend.

02.47 Jean-Jacques Viseur (PSC): Denemarken heeft een belastingdruk van 51 procent en een werkgelegenheidsgraad van 70 procent. De fiscaliteit hoeft de werkgelegenheid dus kennelijk niet in de weg te staan.

Het Zilverfonds is een noodzaak. Alleen is de financieringswijze waarvoor geopteerd werd, namelijk een financiering met niet-fiscale ontvangsten in plaats van door een verdeling van de vruchten van de economische groei, niet aangewezen. De opbrengst van de verkoop van de "familiejuwelen" had men opnieuw moeten investeren in de overheid. Had men de vruchten van de groei niet beter gedeeltelijk voor dat fonds bestemd? Welke garanties hebben we dat de reserves van het fonds niet voor andere doeleinden gebruikt zullen worden?

De tweede pijler houdt de ongelijkheid in stand. Hier

de 1999. Nous sommes seulement en train de rembourser le trop perçu au 1^{er} trimestre 1999.

À la différence d'autres majorités, nous intégrons nos mesures dans nos prévisions budgétaires.

02.43 Jean-Jacques Viseur (PSC): C'est la dette qui justifiait de suspendre l'indexation des barèmes fiscaux en 1998. La cotisation de crise ne devait pas être maintenue puisque la crise est finie.

02.44 Didier Reynders , ministre: La pression fiscale n'a cessé d'augmenter jusqu'en 1999. Maintenant, elle descend de 1 % par an, indépendamment de la réforme fiscale et de l'indexation des barèmes. Ce pourcentage n'est pas insignifiant pour les partenaires sociaux, puisque la pression fiscale sur le travail est aussi réduite.

02.45 Jean-Jacques Viseur (PSC): Les réactions des partenaires sociaux montrent combien l'emballlement de l'été concernant les mesures annoncées rend leur négociation difficile en octobre.

02.46 Didier Reynders , ministre: On va sans doute nous demander de travailler surtout sur le qualitatif. On ne peut nous reprocher de diminuer la pression fiscale et de ne rien faire pour le pouvoir d'achat! C'est une nouvelle manière de faire. Vous vous y ferez.

02.47 Jean-Jacques Viseur (PSC): Le Danemark connaît une pression fiscale de 51% et un taux d'emploi de 70%. La fiscalité n'entrave donc pas l'emploi.

Le Fonds de vieillissement, tel qu'il est conçu, est indispensable. Mais l'orientation prise, à savoir son financement par des recettes non fiscales plutôt que par une répartition des fruits de la croissance, est regrettable. La vente des « bijoux de famille » aurait dû être affectée au réinvestissement public. Ne valait-il pas mieux prévoir l'affectation d'une partie des fruits de la croissance à ce fonds? Quelles sont les garanties que les réserves de ce fonds ne seront pas utilisées à d'autres objectifs?

Quant au deuxième pilier, il reste inégalitaire. Il

speelt immers de financiële toestand van de betrokken sectoren, en dat is geen goede zaak voor de non-profitsector.

02.48 Minister **Frank Vandenbroucke** : De democratisering van die tweede pijler is net de uitdaging waar we voor staan; daarom moet die pijler ook geschraagd worden door collectieve arbeidsovereenkomsten en sectorale fondsen.

02.49 **Jean-Jacques Viseur** (PSC): Men geeft dus de voorkeur aan een tweede pijler die de ongelijkheid nog zal versterken boven een meer solidair kapitalisatiesysteem ?

Een van de voorstellen was : de fiscaliteit van de tweede en de derde pijler overhevelen naar een pijler "1bis". Dat is niet gebeurd.

De actieve welvaartsstaat beoogt de responsabilisering van de burger bij de opbouw van diens sociale zekerheid, maar zonder afhankelijkheidsverzekering zal de kloof tussen de rijksten en de anderen nog groter worden.

De verhoging van de begroting voor geneeskundige verzorging met 22 miljard is een stap in de goede richting, maar de door de ziekenhuizen naar voren gebrachte bekommernissen geven aan dat er nog een grote discrepantie is tussen de behoeften en de uitgetrokken middelen.

De voorstellen met betrekking tot de financiering van de palliatieve verzorging vinden wij positief. Voor kinderen met kanker wordt echter niet genoeg gedaan. Zal de geneesmiddelensector gunstig op uw voorstellen reageren ? Veel geluk daarmee ! De verhoging met meer dan 5 miljard zegt veel over de reële machtsverhoudingen, die een daadwerkelijk gezondheidsbeleid in de weg staan.

De zogenaamde "maximale factuur" waarborgt geneeskundige verzorging voor de armsten, maar voert tegelijk een selectiviteit in die ons hele systeem op losse schroeven dreigt te zetten. Het is belangrijk om de minstbedeelden te helpen, maar men moet er wel voor waken dat de bestaande solidariteit niet ondersteboven gegoooid wordt.

Dat er al bij al maar weinig mensen onder de armoedegrens leven is te danken aan het sociale beleid dat sinds de Tweede Wereldoorlog gevoerd wordt. Wij moeten ons richten naar de landen met de best uitgebouwde sociale zekerheid, niet naar Europa. De sociale minimumuitkeringen worden niet verhoogd in 2001, en zelfs los van de hoge

dépend de l'état financier des secteurs concernés et n'est donc pas bénéfique au secteur non marchand.

02.48 **Frank Vandenbroucke** , ministre: Le défi consiste à démocratiser ce deuxième pilier. C'est pourquoi il faut l'encadrer par des conventions collectives de travail et des fonds sectoriels.

02.49 **Jean-Jacques Viseur** (PSC): Allons-nous encourager un deuxième pilier qui va accroître les différences ou une capitalisation plus solidaire ?

Une proposition était de transférer la fiscalité des deuxième et troisième piliers vers un premier pilier « bis ». Mais rien n'a été fait.

L'État social actif responsabilise le citoyen dans la constitution de sa couverture sociale mais, sans assurance dépendance, il y aura nécessairement un accroissement de la différence entre les plus favorisés et les autres.

L'augmentation de 22 milliards pour les soins de santé est un pas en avant, mais les préoccupations exprimées par les hôpitaux montrent la différence qu'il y a entre les besoins et les moyens mis en œuvre.

Les propositions de financement des soins palliatifs nous semblent positives. Mais la réponse apportée au problème des enfants cancéreux est insuffisante. En ce qui concerne les médicaments, le secteur répondra-t-il à vos propositions ? Je vous souhaite bonne chance ! À travers l'augmentation de plus de 5 milliards, l'on observe le rapport de force qui défavorise une réelle politique de la santé.

Quant à la notion de facture maximale, elle garantit l'accès aux soins des plus démunis, mais introduit une sélectivité qui risque de remettre en cause tout notre système. L'aide aux démunis est importante, mais il faut faire attention à ne pas bouleverser le système de solidarité tel qu'il existe.

Le faible taux de personnes vivant en dessous le taux de pauvreté est le résultat de la politique sociale menée depuis l'après-guerre. Notre référence doit être les pays qui ont le niveau de protection sociale le plus élevé et non l'Europe. Il n'y a pas de relèvement des minima sociaux pour 2001. Or, ils restent insuffisants, même hors facture

olieprijzen zijn die uitkeringen te laag.

pétrolière.

Hoe meer de actieve welvaartsstaat zich ontwikkelt, des te groter zijn de maatschappelijke veranderingen. We zullen minder belasting betalen, maar ook de sociale zekerheid brokkelt af. We gaan met andere woorden in de richting van een medelevend liberalisme naar Engels voorbeeld, en evolueren steeds verder weg van ons verzekeringsmodel. *(Applaus bij de PSC)*

Plus l'État social actif se développe, plus nous assistons à un changement de société. Nous payons moins d'impôts et il y aura aussi moins de protection sociale. Nous nous acheminons vers un libéralisme compassionnel à l'anglaise et nous nous éloignons de notre modèle assurantiel. *(Applaudissements sur les bancs du PSC°)*

02.50 **Maggy Yerna** (PS): Het in de regeringsverklaring voorgestelde programma is coherent: men plukt de vruchten van de groei maar waakt er daarbij voor de beschikbare budgettaire ruimte niet te buiten te gaan. Wat de sociale zekerheid betreft, blijven noch de sociale uitkeringstrekkers noch de beroepsbevolking in de kou staan. Het regeringsprogramma is terzake evenwichtig en opent perspectieven.

02.50 **Maggy Yerna** (PS): Entre les fruits de la croissance et les marges budgétaires, la déclaration de politique générale propose un programme cohérent. En ce qui concerne la sécurité sociale, le gouvernement a tenu compte des allocataires sociaux et des actifs. Le programme est équilibré et crée des perspectives d'avenir.

Wij juichen de sociale maatregelen inzake invaliditeit en werkloosheid toe, maar hebben echter vragen bij de inning van de alimentatieuitkeringen. Kan hiervoor een nieuw en efficiënt systeem worden uitgewerkt?

Nous apprécions les mesures sociales dans les domaines de l'invalidité et du chômage. Mais nous nous questionnons sur le recouvrement des pensions alimentaires. Un système nouveau et performant peut-il être envisagé ?

De loongrenzen moeten worden verhoogd. We kennen nu de beperkingen van het huidige systeem. De vervroegde indexering van de sociale uitkeringen is een stap in de goede richting. De vraag is echter of deze maatregel voldoende efficiënt is en of hij zal volstaan.

Le plafond salarial doit être majoré. Le système actuel d'indexation a montré ses limites. L'anticipation de l'index pour des allocataires sociaux va dans le bon sens mais est-elle suffisante et assez efficace ?

De regering is van plan de oudste pensioenen te verhogen. Op lange termijn moeten echter alle pensioenen de loonevolutie volgen. De sociale zekerheid mag zich niet tot armoedebestrijding beperken.

L'adaptation des pensions les plus anciennes est programmée, mais à terme, ce sont toutes les pensions qui doivent être liées à la courbe des salaires. La sécurité sociale n'est pas la lutte contre la pauvreté.

Inzake gezondheidszorg riskeren een aantal belangrijke tendensen het budgettaire evenwicht in gevaar te brengen en zo tot een geneeskunde met twee snelheden te leiden. De uitvoerende macht moet een realistische begroting opstellen die de dekking van reële noden vrijwaart. Daartoe voorziet de regering in een budgetverhoging van 22 miljard. Voorts wil ze afrekenen met de impliciete keuzes, wat een goede zaak is. De analyse van de noden moet het mogelijk maken een model uit te werken waarmee de uitgaven kunnen worden voorspeld. Een andere belangrijke uitdaging bestaat erin de gebrekkige toegang tot de gezondheidszorg te verbeteren.

En matière de soins de santé, une série de tendances lourdes pèsent sur les équilibres budgétaires et risquent de provoquer une dérive vers une médecine à deux vitesses. La responsabilité d'un exécutif est d'établir un budget réaliste qui assure une couverture répondant aux besoins réels. L'augmentation de 22 milliards répond à cet objectif.

La volonté de sortir des choix implicites est une excellente chose ; l'analyse des besoins doit aboutir à l'élaboration d'un modèle prévisionnel. Le déficit d'accessibilité constitue un autre enjeu d'importance.

Het idee van een maximale gezondheidsfactuur die de individuele uitgaven begrenst komt tegemoet aan de noden van de zwaksten en met name de ernstig zieken.

Wij verzoeken de regering de prijzen van de geneesmiddelen voor zwaar zieke personen en jonge kankerpatiënten opnieuw te bestuderen. De regering plaatst de patiënt opnieuw centraal, wat de behandeling van bepaalde ziektes ten goede zal komen. Zij gaat met haar keuzes dus de goede richting uit.

Wat de werkgelegenheid betreft, hechten wij veel belang aan de reorganisatie van het werk en de verdeling van de arbeidsduur. De herverdeling van het werk is van wezenlijk belang. Het betreft hier een maatschappelijk probleem waarbij een evenwicht moet worden gevonden tussen economische efficiëntie en individueel welzijn.

Wat de arbeidsduurvermindering betreft, is er veel vraag naar kredieturen. Dit soort maatregelen moet worden aangemoedigd. De gelijkheid tussen mannen en vrouwen moet tot de reële autonomie van de vrouw leiden.

Als men de arbeidstijd wil inkorten, moet men er een collectieve dimensie aan geven die rekening houdt met de wensen van de werknemers en met de produktieomstandigheden. Een algemeen kader moet op gedecentraliseerde wijze worden toegepast. Wij menen dat het concept van een norm die de maximale arbeidsduur vastlegt, niet door de sectoriële ontwikkeling achterhaald is. Zo'n norm kan bovendien bijdragen tot het opheffen van in het veld nog steeds bestaande ongelijkheden. De regering beschouwt de 38-urenregeling als een vertrekpunt. In de maatregelen die ertoe strekken de activiteitsgraad van oudere werknemers te verhogen, is de opleiding een essentieel element, net zoals het vaststellen van specifieke normen voor de arbeidsorganisatie aan het einde van de loopbaan. Outplacement als een recht voor de werknemers boven de 45 jaar beschouwen, is een goede maatregel. Wij zijn geen voorstander van het overmatig toepassen van het brugpensioen, maar verzetten ons tegen elke shockbehandeling in het nadeel van de werknemers. Een andere prioriteit is de bestrijding van de werkloosheidsvallen. Sinds een jaar tonen de diverse coalitiepartners hoezeer zij gehecht zijn aan een actieve welvaartstaat met deelname van de burger. De samenleving van de arbeid of de overmacht van de economie mogen echter niet voorbijgaan aan de behoeften van de mens noch aan zijn responsabilisering in de sociale en in de gezondheidssector. Voor ons hangt het welzijn van de actieve welvaartstaat af van de

L'idée d'un montant maximum des dépenses individuelles de soins de santé nous semble tenir compte des besoins des plus faibles, en particulier ceux qui sont touchés par des pathologies lourdes.

Nous demandons cependant que le prix du médicament soit réétudié pour ces pathologies ainsi que pour les enfants cancéreux. En replaçant le patient au cœur de la politique de santé, le gouvernement a bien abordé le traitement de certaines pathologies et les orientations choisies vont dans le bon sens.

En ce qui concerne l'emploi, la réorganisation du travail et la répartition du temps de travail nous sont chères. La redistribution de l'emploi existant est essentielle. Il s'agit d'un problème de société, où les notions d'efficacité économique et de bien-être individuel doivent s'équilibrer.

En ce qui concerne spécifiquement la réduction de temps de travail, les crédits d'heure connaissent une demande forte. Il s'agit d'encourager ce type de mesures. Quant à l'égalité entre hommes et femmes, il faut qu'elle aboutisse à une réelle autonomie des femmes.

Une dimension collective est nécessaire pour la diminution du temps de travail, qui doit tenir compte des aspirations des travailleurs et des conditions de production. Un cadre général doit être appliqué de façon décentralisée. L'idée d'une norme fixant la durée maximale n'est pas pour nous dépassée par l'évolution sectorielle et contribue à éviter de perpétuer des inégalités existant sur le terrain. Les 38 heures ont été adoptées comme un point de départ par le gouvernement. Dans le relèvement du taux d'activité des aînés, la formation est un élément capital, comme la définition de normes spécifiques d'aménagement du travail en fin de carrière. Faire un droit du travailleur de l'outplacement après 45 ans est une bonne mesure. Même si nous ne sommes pas en faveur d'un recours excessif à la prépension, nous sommes opposés à toute thérapie de choc dont les travailleurs feraient les frais. Depuis un an, les diverses composantes de la coalition montrent leur attachement à l'État social actif, combiné à la participation du citoyen.

Mais la société du travail ou la suprématie de l'économie ne doivent pas cacher les besoins de l'être humain et sa responsabilisation dans les secteurs sociaux et de santé. Le gage d'un État social actif est pour nous un État social plus juste. Le groupe socialiste soutient le gouvernement dans son programme et son action. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*).

opbouw van een sociale staat die rechtvaardiger is. De PS-fractie steunt het programma en de actie van de regering. (*Applaus bij de meerderheid*)

02.51 Pierrette Cahay-André (PRL FDF MCC): De actieve welvaartsstaat wordt nu geconcretiseerd.

De werkgelegenheid blijft de beste garantie voor een goede sociale zekerheid. De stimulering van de werkgelegenheid draagt bij tot een evenwichtige sociale zekerheid.

Door de oprichting van een Zilverfonds kan de weerslag op de begroting van de toename van het aantal gepensioneerden opgevangen worden.

Wij zijn blij dat u werk gaat maken van de armoedebestrijding. Ook hier is een baan de beste remedie.

Wij willen ook dat er een sociaal statuut komt voor de kunstenaars, de meehelpende echtgenoot en de onthaalmoeders. Dat zal geen gemakkelijke klus zijn, maar het is hoog tijd dat hier wat aan gedaan wordt.

Wat het gezondheidsbeleid betreft, waarborgt onze ziekteverzekering de bevolking een doeltreffende regeling, die behouden moet blijven. Wel moeten de middelen optimaal worden aangewend via een grotere responsabilisering van de actoren, een verhoging van de middelen, een beter beheer van de geneesmiddelensector, maatregelen voor de chronisch zieken, de "maximale factuur" en de terugbetaling van dure apparatuur, en de geplande investering in de palliatieve verzorging, met aandacht voor een kwalitatieve en laagdrempelige geneeskundige verzorging, waartoe ook de eerstelijnsgezondheidszorg, het medisch dossier en de valorisatie van de intellectuele handelingen moeten bijdragen.

02.52 Minister Frank Vandenbroucke : Op verzoek van mevrouw Yerna wil ik even toelichten wat er precies bedoeld wordt met de "noodzakelijke" geneesmiddelen op de maximale factuur.

Het gaat meer bepaald om geneesmiddelen van categorie B, waarvoor simulaties werden verricht binnen het RIZIV.

02.53 Pierrette Cahay-André (PRL FDF MCC): Dat is interessant om te weten. We moeten erover waken dat de therapeutische vrijheid en het recht van de patiënt op een kwalitatief hoogstaande

02.51 Pierrette Cahay-André (PRL FDF MCC): L'État social actif est entré dans sa phase de concrétisation.

L'emploi reste la meilleure protection sociale. De plus, la relance de l'emploi contribue à l'équilibre de la sécurité sociale.

Par ailleurs, la création d'un Fonds de vieillissement permet de tenir compte de l'impact budgétaire de l'accroissement du nombre de retraités.

La volonté de diminuer la pauvreté nous réjouit. L'emploi constitue le meilleur rempart contre ce fléau.

Nous souscrivons également à la volonté d'établir le statut social des artistes, du conjoint aidant ou encore des gardiennes d'enfants. La tâche n'est pas évidente, mais il est temps de définir ces statuts.

En ce qui concerne la politique de santé, notre assurance maladie garantit à la population une couverture en soins de santé efficace qu'il importe de préserver. Sous réserve d'une utilisation optimale des moyens grâce à une plus grande responsabilisation des acteurs, le renforcement budgétaire, l'amélioration de la gestion du secteur du médicament, les mesures pour les malades chroniques, le coût des soins améliorés par le biais de la « facture maximale » et le remboursement de l'appareillage onéreux, et l'investissement prévu dans le secteur des soins palliatifs, amélioreront la qualité et l'accessibilité des soins de santé auxquelles contribueront aussi les soins de première ligne, le dossier médical et la valorisation des actes intellectuels.

02.52 Frank Vandenbroucke , ministre: A la demande de Mme Yerna, je voudrais préciser la signification des médicaments « nécessaires » dans la facture maximale.

Il s'agit des médicaments de catégorie dite B, qui font l'objet de simulations au sein de l'Inami.

02.53 Pierrette Cahay-André (PRL FDF MCC): C'est une précision intéressante. Ceci dit, il y a lieu de veiller à conserver la liberté thérapeutique et le libre accès du patient à des soins de qualité. Le

verzorging, gevrijwaard worden. De financiering van de ziekenhuizen wordt gebaseerd op hun activiteit; dat is een ambitieus maar opportuun voornemen. Men zal zich er echter voor moeten hoeden, dezelfde fouten te maken als in het verleden. De krachtlijnen van deze regeringsverklaring bieden onze medeburgers uitzicht op een groter welzijn. De PRL FDF MCC-fractie zal de regering steunen. *(Applaus bij de PRL FDF MCC, PS, SP en Ecolo-Agalev)*

02.54 Paul Timmermans (AGALEV-ECOLO): Deze verklaring bevat een aantal onverwachte elementen. Er is een rode toets, met de sociale zekerheid, er zijn blauwe accenten, met de aandacht voor de inkomens, en misschien ook een groene ondertoon, met de veiligstelling van het leefmilieu. Intussen worden sommige rijken echter nog rijker, in de eerste plaats omdat met de belastinghervorming niet geraakt wordt aan de belasting op kapitaal. Inzake werkgelegenheid zijn de groenen erg blij dat mevrouw Onkelinx erin geslaagd is werk en levenskwaliteit met elkaar te verzoenen via arbeidstijdverkorting en –herverdeling.

De bescherming van oudere werknemers is zeer positief. Ecolo verheugt zich over verscheidene maatregelen die werden voorgesteld. Zo is de herwaardering van het sociaal overleg een uitstekend idee, ook al moest daarover zwaar met het VBO worden onderhandeld. De gedane voorstellen lijken soms wat vaag. Waarom niet wat meer dwingende maatregelen op het stuk van de compenserende indienstnemingen en de arbeidsduurvermindering, bijvoorbeeld?

02.55 Minister Laurette Onkelinx : De verklaring was duidelijk en vermeldde de 38-urige werkweek, enerzijds, en de stimuli voor een meer doorgedreven collectieve arbeidsduurvermindering, anderzijds. De 38-urige werkweek moet in het centraal akkoord worden opgenomen.

02.56 Paul Timmermans (AGALEV-ECOLO): Men kan het effect van die maatregelen op de 50.000 nieuwe banen, een cijfer dat door het Planbureau op grond van de economische groei werd geraamd, vandaag niet inschatten. Hoe kan tevens worden voorkomen dat degenen die al goed in het systeem zijn genesteld en daartoe vaak hun toevlucht nemen tot zwartwerk, nog sterker worden, vaak ten nadele van de kleine

financement des hôpitaux basé sur leur activité est opportun et ambitieux. Il importe cependant d'éviter certaines erreurs du passé. Les orientations du gouvernement nous laissent envisager un mieux-être pour nos concitoyens. Le groupe PRL FDF MCC soutiendra le gouvernement. *(Applaudissements sur les bancs PRL-FDF-MCC, PS, SP et Ecolo-Agalev).*

02.54 Paul Timmermans (AGALEV-ECOLO): Il y a des choses inattendues dans cette déclaration, qui comporte une touche rouge, avec la sécurité sociale, une touche bleue, avec la sécurité des revenus et, peut-être, une touche verte, avec la sécurité du milieu de vie. Entre-temps, certains riches deviendront plus riches, surtout parce que la réforme fiscale ne touchera pas à la fiscalité du capital. Les écologistes se félicitent du fait que Mme Onkelinx a réussi à concilier travail et qualité de la vie par le biais de la réduction et de l'aménagement du temps de travail.

La protection des travailleurs plus âgés et l'utilisation de leurs compétences est très positive. Écolo se réjouit de plusieurs mesures qui ont été proposées. Par exemple, la valorisation de la concertation sociale est une excellente idée, même si elle a été arrachée durement à la FEB. Les propositions faites paraissent cependant parfois trop vagues. Pourquoi pas davantage de mesures plus contraignantes, en matière d'embauche compensatoire et de réduction des heures de travail, par exemple ?

02.55 Laurette Onkelinx , ministre: La déclaration était claire et distinguait les 38 heures, d'une part, et, d'autre part, les incitants pour aller plus loin dans la réduction collective du temps de travail.

Les 38 heures doivent se trouver dans l'accord interprofessionnel.

02.56 Paul Timmermans (AGALEV-ECOLO): On ne peut mesurer aujourd'hui l'impact de ces mesures sur la création de 50.000 emplois, qui correspondent d'ailleurs aux prévisions faites par le Bureau du Plan sur la base de la croissance. Comment, par ailleurs, éviter que ceux qui sont déjà bien installés dans le système ne se renforcent encore, au détriment souvent des petites entreprises, et souvent en se livrant à un travail en

ondernemingen?

Hoe kunnen we arbeidstijdverkorting los zien van de loonnorm ? Verscheidene items werden al uit de loonnorm gelicht. De regering moet de sociale partners ervan overtuigen dat de arbeidstijdverkorting los van de loonnorm moet worden gezien.

Het tijdskrediet heeft het levenslicht gezien. Fijn zo. We moeten echter nog verder gaan opdat het de gelijkheid tussen mannen en vrouwen echt ten goede zou komen. Hoe komt het dat de arbeidstijdherschikking niet geldt voor de overheidsdiensten ? Het loopbaaneinde van de ambtenaren werd over het hoofd gezien.

02.57 Minister **Frank Vandenbroucke** : De regering hoopt de particuliere en de overheidssector op gelijke hoogte te brengen. Het is de bedoeling ook in de openbare sector een tijdskrediet in te stellen.

02.58 **Paul Timmermans** (AGALEV-ECOLO): De KMO's en de openbare sector mogen niet vergeten worden in de discussie over de arbeidstijdverkorting.

Inzake gezondheidszorg zijn wij gewonnen voor de maximale factuur. Ook het begrip maximale maatregel is niet zonder belang. Ik vind het jammer dat er voorlopig geen werk gemaakt wordt van de zelfredzaamheidsverzekering en het statuut van de onthaalmoeders.

02.59 Minister **Frank Vandenbroucke**: Ik heb een voorstel geformuleerd, niet meer dan dat. Dat wordt besproken binnen de regering en met de betrokken actoren op gemeenschapsniveau. Mijn oplossing zal geen kosten meebrengen in 2001. Een en ander hoeft dan ook niet in de begroting te worden ingeschreven. Aangezien onthaalmoeders momenteel geen enkele bescherming genieten, hebben wij eenvoudigweg geprobeerd een concrete oplossing voor hun probleem uit te werken.

02.60 **Paul Timmermans** (AGALEV-ECOLO): Ik verheug mij over de oprichting van een fonds voor alimentatievorderingen, maar het invorderingsrecht is nog steeds niet juridisch afdwingbaar. Ik had gehoopt op een even grote doorbraak op het stuk van de individualisering van de rechten als voor de neutraliteit ten opzichte van de samenlevingsvorm.

Wat de koopkracht betreft, rijst opnieuw het

noir ?

Comment séparer la réduction du temps de travail de la norme salariale ? On a déjà sorti de la norme salariale plusieurs items. Le gouvernement doit faire un effort pour dire aux partenaires sociaux que la réduction du temps de travail doit être séparée de la norme salariale.

Le crédit-temps est né. Très bien. Mais il faut aller plus loin pour qu'il bénéficie réellement à l'égalité entre hommes et femmes. Comment se fait-il que l'adaptation du temps de travail ne s'applique pas aux travailleurs du service public ? La gestion des fins de carrières des fonctionnaires, quant à elle, est oubliée.

02.57 **Frank Vandenbroucke** , ministre: Le gouvernement espère réaliser un parallélisme entre le secteur privé et le secteur public. J'espère aboutir ainsi à un crédit-temps dans le secteur public.

02.58 **Paul Timmermans** (AGALEV-ECOLO): N'oublions donc pas les PME et le secteur public dans la réduction du temps de travail.

En matière de soins de santé, nous approuvons la facture maximale. Le notion de mesure maximale est importante également. Je suis déçu de ce que l'on ait reporté l'assurance autonomie, ainsi que le statut des gardiennes d'enfants.

02.59 **Frank Vandenbroucke** , ministre: J'ai fait une proposition, c'est tout. On en discute au gouvernement et en concertation avec les personnes concernées dans les Communautés. La solution que je propose ne coûte rien en 2001. Il ne faut donc pas l'inscrire dans le budget. La protection des gardiennes d'enfants étant inexistante, nous avons simplement cherché une solution concrète à ce problème.

02.60 **Paul Timmermans** (AGALEV-ECOLO): Je me réjouis de l'installation d'un fonds de créance alimentaire, mais il est trop timide pour que le droit de recouvrement puisse réellement être inscrit dans la justice. J'aurais également aimé qu'il y ait une avancée aussi significative pour l'individualisation des droits que pour la neutralité des choix de vie.

A propos du pouvoir d'achat, se reposera le

probleem van de loonnorm. Het concurrentievermogen is groot in België; de werknemers en de vakbonden weten dat, dus u mag sociale uitspattingen verwachten !

Ik ben bang dat de maatregelen ten voordele van de minstbesteden niet toereikend zullen zijn om die mensen uit de problemen te helpen. Ik hoopte eigenlijk op een royaler gebaar vanwege de regering.

Ik wil de pret niet bederven, maar wens toch uiting te geven aan enkele bekommernissen. Ik stel vast dat het sociale aanbod in landen waar weinig belasting betaald wordt, zeer schraal is. In andere landen staat een hoge belastingdruk de werkgelegenheid dan weer niet in de weg. Geleidelijk aan evolueren wij in de richting van een model waar ik het moeilijk mee heb, en dus kan ik die verklaring niet volledig onderschrijven.

Voor mij als jong parlamentslid moet deze verklaring de nieuwe politieke cultuur inluiden. Parlementsleden mogen niet langer beschouwd worden als wandelende stemmachientjes, ook al hebben ze dan ook groene knopjes. *(Glimlachjes)* *(Applaus)*

02.61 Danny Pieters (VU&ID): Het zou onverantwoord zijn dit sociaal luik te kraken. Wel zijn er punten vatbaar voor verduidelijking. Wat zijn precies de maatregelen om de voortijdige uittreding uit de arbeidsmarkt te voorkomen en de werkloosheidsvallen op te ruimen? Moeten wij niet dringend een visie ontwikkelen over hoe men mensen tot hun pensioen aan het werk kan houden in plaats van louter over de pensioenleeftijd? Het gaat dan over het statuut van alle 50-plussers en niet alleen over de vervangingsinkomens. Hoe worden de sectoriële en ondernemingsfondsen aangemoedigd? Fiscaal? Met welke middelen?

02.62 Minister Frank Vandenbroucke : Extralegale sectorale pensioenen genieten hetzelfde gunstige fiscale regime als de andere extralegale pensioenen.

De premies worden niet meegerekend voor de loonkoststijging.

02.63 Danny Pieters (VU&ID): In andere landen met een dergelijk regime stelt men vast dat er een omgekeerd herverdelend effect is: de fiscaliteit

problème de la norme salariale. La compétitivité est élevée en Belgique ; les travailleurs et syndicalistes le savent, vous pouvez vous attendre à de prochains débordements sociaux !

Quant aux mesures prises en faveur des démunis, je crains qu'elles soient bien insuffisantes pour sortir nombre de gens de leurs problèmes. J'espérais un geste plus significatif de la part du gouvernement.

Sans vouloir gâcher la fête, je tiens à faire part de certaines inquiétudes. Je constate que, dans des pays où l'on paie peu d'impôts, l'offre sociale publique est très faible. Dans d'autres pays, la pression fiscale élevée n'empêche pas l'emploi. Nous avançons progressivement vers un modèle qui me trouble, et je ne peux adhérer totalement à la déclaration.

Pour moi, jeune parlementaire, il faudrait que cet accord soit celui de la nouvelle culture politique et que les parlementaires cessent d'être de simples presse-boutons, fussent-ils verts ! *(Sourires)* *(Applaudissements)*

02.61 Danny Pieters (VU&ID): Ce volet social ne doit pas être remis en cause. Certains points nécessitent cependant des éclaircissements. Quelles sont précisément les mesures destinées à éviter que les travailleurs quittent trop tôt le marché du travail et à éliminer les pièges du chômage? Ne devrions-nous pas développer rapidement une optique quant à la manière de maintenir les gens au travail jusqu'à la retraite plutôt que de se concentrer uniquement sur l'âge de la retraite ? Il s'agit dès lors du statut des personnes âgées de 50 ans et plus et non plus seulement des revenus de remplacement. Comment encourage-t-on fiscalement les fonds sectoriels et les fonds d'entreprise? Par quels moyens ?

02.62 Frank Vandenbroucke , ministre : Les pensions extra-légales sectorielles bénéficient du même régime fiscal favorable que les autres pensions extra-légales.

Les primes ne sont pas prises en considération dans le calcul de l'augmentation de la charge salariale.

02.63 Danny Pieters (VU&ID): D'autres pays qui appliquent ce régime constatent un effet de redistribution inverse : la fiscalité bénéficie

komt vooral de hoogste pensioenen ten goede. Ik denk bij voorbeeld aan Groot-Brittannië.

02.64 Minister **Frank Vandenbroucke** : In Groot-Brittannië bestaat er geen pensioenstelsel die naam waardig. Het basispensioen is er een aalmoes.

Voor ons is de eerste pijler het fundament. Die moet via het Zilverfonds worden verzekerd. Daarnaast komen er welvaartsaanpassingen.

De eerste pijler herverdeelt de rijkdom. De tweede pijler is interessant voor de actieven en is een instrument van individuele gunsten van bedrijven, die ik wil democratiseren omdat nu slechts 30 procent van de werknemers er van genieten. In de sectorfondsen kunnen verschillende risico's worden gemutualiseerd. Dat willen wij fiscaal en parafiscaal aanmoedigen.

02.65 **Danny Pieters** (VU&ID): Het wettelijk stelsel zo uitbouwen zou inderdaad onbetaalbaar zijn. Ik betreur dat de VLD hier afwezig is om te luisteren naar wat de minister zei.

Moeten wij ook niet gaan discussiëren over het *tax-expenditure*-systeem?

De heer Reynders gaf in antwoord op een parlementaire vraag onduidelijke cijfers over 50 van de 128 fondsen voor bestaanszekerheid. Andere vragen kregen geen antwoord. Het departement van minister Onkelinx gaf de heer Jadot zelfs de opdracht geen informatie te verschaffen aan het parlement! Wij zullen aandringen tot er duidelijkheid komt, met de democratische middelen waarover we beschikken.

02.66 Minister **Laurette Onkelinx** : Wat de fondsen voor bestaanszekerheid betreft, ben ik voorstander van de grootste doorzichtigheid.

02.67 **Danny Pieters** (VU&ID): Daarom heeft u instructies gegeven opdat de door het ministerie van Arbeid verstrekte gegevens niet zouden worden verspreid? Ofwel liegt u!

De **voorzitter**: Dat is een beladen term. In de Kamer zegt men niet altijd de waarheid, wat iets anders is.

principalement aux plus grosses pensions. Je songe notamment à la Grande-Bretagne.

02.64 **Frank Vandenbroucke** , ministre : La Grande-Bretagne ne dispose pas d'un système de pensions digne de ce nom. La pension de base ressemble à de la charité.

A notre estime, le premier pilier constitue le fondement dont il faut renforcer la base par le biais du Fonds de vieillissement. Parallèlement, des péréquations sont annoncées.

Le premier pilier redistribue les richesses, tandis que le second est surtout intéressant pour les personnes actives et constitue un instrument de rémunération individuelle et d'octroi d'avantages par les entreprises. C'est ce dernier que j'entends démocratiser, dans la mesure où 30 pour cent seulement des travailleurs en bénéficient actuellement. Les fonds sectoriels permettent une « mutualisation » de différents risques. Nous entendons encourager une évolution en ce sens par la mise en place d'instruments fiscaux et parafiscaux.

02.65 **Danny Pieters** (VU&ID): Si le régime légal était conçu sur ce modèle, la facture serait en effet trop élevée. Je regrette que le VLD n'ait pas été présent dans l'hémicycle pour entendre les propos du ministre.

Ne devrions-nous pas examiner également le système de la « tax expenditure » ?

En réponse à une question parlementaire, M. Reynders a fourni des chiffres imprécis à propos de 50 des 128 fonds de sécurité d'existence. D'autres questions n'ont pas reçu de réponse. Le département de Mme Onkelinx a même demandé à M. Jadot de ne pas fournir d'informations au Parlement. Nous ferons usage des instruments démocratiques dont nous disposons pour obtenir une clarification de la situation.

02.66 **Laurette Onkelinx** , ministre: Je suis en faveur de la plus grande transparence en ce qui concerne le Fonds de sécurité de l'existence.

02.67 **Danny Pieters** (VU&ID): C'est pourquoi vous avez donné instruction de ne pas donner les informations fournies par le ministère du travail? Ou bien vous mentez!

Le **président**: Le terme est délicat. À la Chambre, on ne dit pas toujours la vérité, ce qui est différent !

02.68 Danny Pieters (VU&ID): Er komt een Zilverfonds, om de demografische reserve voor de pensioenen samen te stellen. Wat houdt dat in? Wie zal het fonds beheren? Werkt het autonoom? Heeft de regering daarover al knopen doorgehakt? Het sociaal statuut van de zelfstandigen zou worden herzien.

02.69 Minister Frank Vandenbroucke : De heer Pieters zal verwonderd zijn over de snelheid waarmee het ontwerp-Zilverfonds in de Kamer zal worden ingediend.

02.70 Danny Pieters (VU&ID): In het programma voor volgend jaar wordt weinig aangekondigd in verband met dat sociaal statuut. De grote discriminaties zullen overeind blijven en de conclusies van de groep-Cantillon zijn voorspelbaar. Dat de kleine risico's in het algemeen stelsel zouden worden opgenomen, lees ik ook al niet in de regeringsverklaring.

02.71 Minister Frank Vandenbroucke : Wij kunnen moeilijk onze ideeën daarover spuien vooraleer mevrouw Cantillon haar verslag heeft ingediend.

02.72 Danny Pieters (VU&ID): Dat is eerbaar, maar staat wel in contrast met wat de regering dan wel doet met de zogenaamde "prijs van de liefde", waarover wij een wetsvoorstel indienden. Blijkbaar wacht de regering wel de voorstellen van een ambtelijk werkgroep af, maar niet die van een parlementair debat, om ideeën in wetsontwerpen te gieten.

Over de onthaasting is heel wat te doen, maar er bestaat wel enige schizofrenie ter zake. Wellicht leidt de arbeidsduurvermindering tot meer stress op de werkvloer, tenzij er maatregelen worden genomen om dat te voorkomen.

Het sociale hoofdstuk wordt overschaduwed door donkere communautaire wolken. Inzake de overheveling van gezondheidszorgen en kinderbijslag bestaat er nog geen akkoord. De federale overheid moet zich er intussen voor hoeden niet aan bevoegdheidsoverschrijding te doen, met name op het vlak van preventie.

Wordt het geen tijd een onafhankelijke – eventueel buitenlandse – dienst te belasten met een studie

02.68 Danny Pieters (VU&ID): On nous annonce la création d'un fonds de vieillissement en vue de constituer une réserve pour les pensions. Quelle est la teneur exacte de cette initiative ? Par qui ce fonds sera-t-il géré ? Fonctionnera-t-il de manière autonome ? Le gouvernement a-t-il déjà tranché ces questions ?

Quand le statut social des indépendants sera-t-il revu ?

02.69 Frank Vandenbroucke , ministre : Le projet relatif au fonds de vieillissement sera très prochainement déposé à la Chambre. M. Pieters ne manquera pas d'être surpris par notre célérité dans ce domaine.

02.70 Danny Pieters (VU&ID): Le programme pour l'année prochaine apporte peu de précisions à propos de ce statut social. Les principales discriminations resteront inchangées et les conclusions du groupe Cantillon sont d'ores et déjà prévisibles. La déclaration gouvernementale reste également muette à propos de l'intégration des petits risques dans le régime général ;

02.71 Frank Vandenbroucke , ministre : Nous pouvons difficilement faire connaître nos idées à ce sujet avant le dépôt du rapport de Mme Cantillon.

02.72 Danny Pieters (VU&ID): Cette attitude vous honore mais contraste singulièrement avec les initiatives du gouvernement au sujet de ce qu'il est convenu d'appeler « le prix de l'amour », à propos duquel nous avons déposé une proposition de loi. Apparemment, le gouvernement préfère s'inspirer, pour la rédaction de ses projets de loi, des propositions d'un groupe de travail administratif plutôt que des idées qui pourraient être formulées dans le cadre d'un débat parlementaire.

Il a été abondamment question de « déstresser » mais on observe parfois une certaine schizophrénie en cette matière. A défaut de mesures préventives d'accompagnement, la réduction du temps de travail ne fera qu'accroître le stress professionnel.

Des nuages communautaires menaçants jettent une ombre sur le chapitre social. Il n'y a pas encore d'accord concernant le transfert des soins de santé et des allocations familiales. En attendant, l'autorité fédérale doit éviter tout dépassement de compétences, en particulier pour ce qui est de la prévention.

Le groupe de travail Jadot n'étant plus productif dans ce domaine, le moment n'est-il pas venu de

van de transfers in de sociale zekerheid, nu de werkgroep-Jadot op dat vlak niets meer oplevert.

02.73 Minister **Frank Vandenbroucke** : Ik verwijs naar het commissiedebat daarover. Dat debat moet verder worden gevoerd. We moeten met de artsen de verschillen in de medische praktijk opsporen en onderzoeken, die gegevens in databanken brengen en doorspelen aan de zorgverstrekkers.

02.74 **Danny Pieters** (VU&ID): Wij zullen dat volgen.

De Duitse Gemeenschap wordt in het communautair akkoord niet gerespecteerd. De bevoegdheid inzake het toezicht op de Duitstalige gemeenten wordt namelijk van het Waals Gewest overgedragen. In Namen bestaat geen enkele band met die Duitse Gemeenschap. Waarom werd die bevoegdheid niet aan de Duitse Gemeenschap overgedragen?

02.75 Minister **Magda Aelvoet** : De Duitstalige Gemeenschap heeft volwaardig deelgenomen aan de besprekingen voor de beleidsverklaring. Zij formuleerde eisen met betrekking tot het kijk- en luistergeld en met betrekking tot meer middelen, maar had geen vragen bij de overheveling van de gemeente- en provinciewet. Ieder moet maar voor zijn eigen rechten opkomen.

02.76 **Danny Pieters** (VU&ID): De Grondwet bepaalt dat de volksvertegenwoordiging de hele natie vertegenwoordigt. Ik heb dus recht op een antwoord op mijn vraag. Is dit een eerste stap in de richting van een ontkrachting van het statuut van de Duitstalige Gemeenschap?

02.77 Minister **Magda Aelvoet** : De heer Pieters heeft zeker het recht daarover vragen te stellen. Ik heb er enkel op gewezen dat de Duitstalige Gemeenschap daarover geen vragen heeft gesteld tijdens het overleg.

02.78 Minister **Laurette Onkelinx** : Inzake de openbaarheid van de fondsen voor bestaanszekerheid, preciseer ik, in antwoord op de heer Danny Pieters, dat mijn vertegenwoordiger tijdens een vergadering heeft verklaard dat een en ander niets uit te staan heeft met de administratieve handelingen zoals bedoeld in de wet van 1994. Wel moet transparantie worden beoogd, meer bepaald door de publicatie van de jaarrekeningen.

charger une instance indépendante, éventuellement étrangère, de l'étude des transferts dans le secteur de la sécurité sociale ?

02.73 **Frank Vandenbroucke** , ministre : Je renvoie au débat que la commission a consacré à ce sujet. Il faut poursuivre ce débat. Avec les médecins, nous devons étudier les différences dans la pratique médicale, stocker ces informations dans des banques de données et les transmettre aux prestataires de soins.

02.74 **Danny Pieters** (VU&ID): Nous suivrons ce dossier de près.

En transférant la tutelle des communes germanophones vers la Région wallonne, l'accord communautaire bafoue les droits de la Communauté germanophone. Les germanophones n'ont aucun lien avec Namur. Pourquoi le pouvoir de tutelle n'a-t-il dès lors pas été transféré en Communauté germanophone ?

02.75 **Magda Aelvoet** , ministre : La Communauté germanophone a pleinement participé aux débats qui ont précédé la déclaration de gouvernement. Si elle a formulé des exigences concernant la redevance radio-télévision et a plaidé pour une augmentation des moyens financiers, elle n'a pas formulé de demandes concernant le transfert des lois provinciale et communale. Il appartient à chacun de faire valoir ses droits.

02.76 **Danny Pieters** (VU&ID): La constitution dispose que les députés représentent l'ensemble de la nation : vous devez donc fournir une réponse à ma question. Ce transfert constitue-t-il le premier pas vers l'érosion du statut de la Communauté germanophone ?

02.77 **Magda Aelvoet** , ministre : M. Pieters est certes habilité à poser des questions mais je répète qu'au cours des concertations, ce transfert n'a suscité aucune question de la part de la Communauté germanophone.

02.78 **Laurette Onkelinx** , ministre: Concernant la publicité à réserver au Fonds de sécurité de l'existence, et pour répondre à M. Danny Pieters, comme mon représentant l'a dit lors d'une réunion, elle n'entre pas dans le cadre des actes administratifs visés par la loi de 1994. Mais la transparence doit être organisée par ailleurs, notamment via la publication des comptes annuels.

02.79 Danny Pieters (VU&ID): De minister gaf verbod gegevens uit de verslagen die aan het ministerie van Arbeid en Tewerkstelling werden overhandigd, vrij te geven. Wij moeten die gegevens maar opvragen bij de fondsen voor bestaanszekerheid zelf. Zo verhindert de minister dat ik als parlementair of als burger met een rechtmatig belang, mijn rol vervul. Dat de openbaarheid van bestuur niet op de fondsen voor bestaanszekerheid van toepassing is, is een interpretatie van de minister die ik voor de rechtbank zal aanvechten. Ik zal bewijzen dat zij fout is. Wij kunnen alleen maar vaststellen dat de minister enorm veel te verbergen heeft.

De vergadering wordt gesloten om 13:01 uur.

02.79 Danny Pieters (VU&ID): La ministre a interdit la divulgation d'informations tirées des rapports remis au ministère de l'Emploi et du Travail. Par conséquent, nous n'avons d'autre choix que de demander ces informations aux fonds de sécurité de l'existence eux-mêmes. La ministre m'empêche ainsi de jouer mon rôle de parlementaire ou de citoyen ayant un intérêt légitime. Je contesterai devant les tribunaux l'interprétation que la ministre donne de la loi, à savoir que la publicité de l'administration ne s'applique pas aux fonds de sécurité de l'existence. Je démontrerai qu'elle est dans l'erreur. Force est de constater que la ministre a bien des choses à cacher.

La séance est levée à 13 :01 heures.